

Русские пьесы на каракалпакской сцене

Алексей Максимович Горький еще при жизни был признан классиком мировой литературы. Его роман «Мать», пьесы «Дети солнца», «На дне», многие рассказы еще до Октябрьской революции были переведены на многие иностранные языки. Между тем не все народы царской России имели представление об этом замечательном мастере художественного слова. Имя Горького не было известно и в Каракалпакии. Лишь после Великой Октябрьской социалистической революции творения русского гения стали достоянием народов нашей многонациональной Родины.

В годы Советской власти на каракалпакский язык были переведены такие произведения, как «Мать», «Мой университет», «Песня о Буревестнике», «Песня о Соколе», рассказы «Челкаш», «Дед Архип и Ленка» и многие другие.

Большим событием в театральной жизни Каракалпакии является постановка на сцене нашего театра пьесы «Васса Железнова», осуществленная Торефом Алланазаровым в конце января 1941 года. Премьера вызвала большой интерес.

Горьковская пьеса оказалась важным средством политического и эстетического воспитания творческого коллектива Каракалпакского театра имени Станиславского. Она учила наших актеров не увлекаться второстепенными деталями, а видеть в пьесе главную, центральную тему. Она напоминала режиссеру и актерам, что внешнее прямолинейное и одноплановое решение спектакля в целом и каждой роли в отдельности может привести к сценической неудаче.

Уроки, полученные от постановки «Вассы Железновой», помогли творческому коллективу театра впослед-

ствии осуществить постановку таких переводных русских пьес как «Русские люди», «Русский вопрос» К. Симонова, «Голос Америки» Б. Лавренева, «Стряпуха» А. Сафронова.

Со времени первой постановки пьесы Горького прошло более двадцати лет. За эти годы неизмеримо расширился теоретический кругозор и творческий диапазон артистов нашего театра. Следовательно, теперь каракалпакскому театру под силу постановка других драматургических произведений русских авторов, что будет способствовать дальнейшему росту театрального искусства автономной республики.

Б. ТУРСЫНОВ,
научный сотрудник сектора искусствознания Каракалпакского филиала АН УзССР.